سُورَةُ الممتحنة

بِسْمِ بەناوی ٱللَّهِ خودا ٱلرَّحْمَٰنِ ئەوپەڕی میهرەبان وبەبەزەیی (ناوێکی پیرۆزی خودایە) ٱلرَّحِيمِ ئەوپەڕی بەخشندە (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هۆ ئەی ئەوانەی آمَنُوا بڕوتان هێناوە لَا تَتَّخِذُوا - عَدُوِّي دوژمنی من وَعَدُوَّكُمْ دوژمنانی خۆتان -مەگرن بە

أَوْلِيَاءَ یار و یاوەر و دۆست تُلْقُونَ - إِلَيْهِم -- بِالْمَوَدَّةِ دۆستایەتی و خۆشەویستی -دەهاوێن --بۆیان وَقَدْ كَفَرُوا وئەوەتە کوفریان کردوە

بِمَا بەوەی جَاءَكُم بۆتان هاتووە مِّنَ لە الْحَقِّ حەق يُخْرِجُونَ دەردەکەن الرَّسُولَ پێغەمبەر وَإِيَّاكُمْ لەگەڵ ئێوە أَن کە تُؤْمِنُوا بڕودێنن

بِاللَّهِ بەخودای رَبِّكُمْ پەروەردیگارتان إِن ئەگەرهاتوو كُنتُمْ ئێوە- خَرَجْتُمْ دەرچوو (-بووبن) جِهَادًا بۆ جیهاد فِي لە سَبِيلِي ڕێگای من

وَابْتِغَاءَ و (بە) مەبەستی دەستهێنانی مَرْضَاتِي ڕەزامەندیم تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بە نەهێنی بۆیان دەردەبڕن بِالْمَوَدَّةِ دۆستایەتی وَأَنَا ومنیش

أَعْلَمُ زاناترم بِمَا بەوەی أَخْفَيْتُمْ شاردووتانەتەوە وَمَا وئەوەیش أَعْلَنتُمْ دەرتانخستووە وَمَن و هەرکەسێ يَفْعَلْهُ - مِنكُمْ لەنگۆ -بیکات

فَقَدْ ئەوە بەدڵنیایی و بە تەحقیق ضَلَّ وونی کردوە سَوَاءَ - السَّبِيلِ ڕێگا ی -ڕاست و درووست (١) إِن ئەگەر

يَثْقَفُوكُمْ توشتان بێن و پێتان بگەن يَكُونُوا - لَكُمْ بۆتان -دەبنە أَعْدَاءً دوژمنانێک وَيَبْسُطُوا - إِلَيْكُمْ --

أَيْدِيَهُمْ ودەستیان -- بۆتان -درێژدەکەن وَأَلْسِنَتَهُم لەگەڵ زمانیان بِالسُّوءِ بە خراپە وَوَدُّوا وەزۆر حەزدەکەن لَوْ بەڵکوو تَكْفُرُونَ کوفر بکەن

(٢) لَن تَنفَعَكُمْ هەرگیز سودتان پێنابەخشێ أَرْحَامُكُمْ (نە خزمانتان) وَلَا و نە أَوْلَادُكُمْ مناڵەکانتان يَوْمَ ڕۆژی

الْقِيَامَةِ قیامەت و هەڵسانەوە يَفْصِلُ جیادەکاتەوە بَيْنَكُمْ نێوانتان وَاللَّهُ و خوداش بِمَا بەهەرچی تَعْمَلُونَ دەیکەن بَصِيرٌ بینایە (٣)

قَدْ بەڕاستی كَانَتْ - لَكُمْ بۆتان -هەبوو أُسْوَةٌ سەرمەشق و نمونەیەکی حَسَنَةٌ چاك فِي لە إِبْرَاهِيمَ ئیبراهیم وَالَّذِينَ وئەوانەی

مَعَهُ لەگەڵی (بوون) إِذْ کاتێ قَالُوا گوتیان لِقَوْمِهِمْ بە نەتەوەکەیان إِنَّا ئێمە بەڕاستی بُرَآءُ پاکین (پاکانەدەکەین) مِنكُمْ لەنگۆ وَمِمَّا ولەوشتانەی

تَعْبُدُونَ دەیپەرستن مِن دُونِ جگە لە اللَّهِ خودا كَفَرْنَا کوفرمانکرد بِكُمْ پێتان وَبَدَا ودەستی پێکرد بَيْنَنَا لەنێوان ئێمە

وَبَيْنَكُمُ نێوان ئێوە الْعَدَاوَةُ دوژمنداری وَالْبَغْضَاءُ و رق لێبوونەوە أَبَدًا بەهەمیشەیی حَتَّىٰ هەتاکوو تُؤْمِنُوا بڕوا دێنن

بِاللَّهِ به خودا (ی حەق اللە) وَحْدَهُ بەتەنهای إِلَّا جگە لە قَوْلَ وتەی إِبْرَاهِيمَ ئیبراهیم لِأَبِيهِ بە باوکی:

لَأَسْتَغْفِرَنَّ بە دڵنیایی داوای لێخۆش بوون دەکەم لَكَ بۆت وَمَا أَمْلِكُ و بەدەستیشم نییە لَكَ بۆت مِنَ لە اللَّهِ خودا وە مِن (هیچ)

شَيْءٍ شتێک رَّبَّنَا پەروەردیگارە عَلَيْكَ هەر بەتۆ تَوَكَّلْنَا تەوەکولمانکردوە و پشتمان بەستووە وَإِلَيْكَ وهەر بۆ لای تۆ أَنَبْنَا گەڕاینەوە

وَإِلَيْكَ وهەر بۆلای تۆشە الْمَصِيرُ سەرئەنجام (٤) رَبَّنَا پەروەردیگارە لَا تَجْعَلْنَا نەمانکەیتە فِتْنَةً تاقیکردنەوە و فیتنە لِّلَّذِينَ بۆ ئەوانەی

كَفَرُوا کوفریان کردوە و بڕوایان نەهێناوە وَاغْفِرْ وخۆش بە لَنَا لێمان رَبَّنَا پەروەردیگارە إِنَّكَ أَنتَ بەڕاستی هەر تۆ ی

الْعَزِيزُ خاوەنی دەسەلات و عیزەت ی الْحَكِيمُ ئەوپەڕ داناو کاربەجێ ی (٥) لَقَدْ بەڕاستی كَانَ لَكُمْ بۆتان هەبوو فِيهِمْ لەوان

أُسْوَةٌ نمونە و پێشەنگیەکی حَسَنَةٌ چاك لِّمَن بۆ ئەو کەسەی كَانَ يَرْجُو تەما و ئومێدی -هەبووە بە اللَّهَ خودا وَالْيَوْمَ ورۆژی الْآخِرَ دوایی

وَمَن وەهەرکەسێ يَتَوَلَّ پشت هەڵکات فَإِنَّ ئەوە بەدڵنیایی اللَّهَ خودا هُوَ (هەر) خۆی الْغَنِيُّ دەوڵەمەندی بێ نیاز ی

الْحَمِيدُ شایستە وسوپاس و ستایشکراوە (٦) عَسَى بەڵکو اللَّهُ أَن ئەوەی -خودا يَجْعَلَ دانێ بَيْنَكُمْ لە نێوانتان وَبَيْنَ و نێوان

الَّذِينَ ئەوانەی عَادَيْتُم دژایەتیتان لەگەڵیان کردوە مِّنْهُم لەوان مَّوَدَّةً (دانێ) دۆستایەتیەک وَاللَّهُ و خودا قَدِيرٌ تەواو تواناداره

وَاللَّهُ و خوداش غَفُورٌ لێبوردەی رَّحِيمٌ میهرەبان و بەخشندەیە (٧) لَّا يَنْهَاكُمُ - اللَّهُ خودا -قەدەغەییتان لێناکا عَنِ لە الَّذِينَ ئەوانەی

لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ نەجەنگاون لەگەڵتان فِي الدِّينِ بەهۆی ئایینیەوە وَلَمْ يُخْرِجُوكُم ودەریان نەخستوون مِّن لە دِيَارِكُمْ ماڵ وزێدی خۆتان أَن کە

تَبَرُّوهُمْ چاکەکاری لەگەڵیان بکەن وَتُقْسِطُوا و دادپەروەر بن إِلَيْهِمْ بۆیان إِنَّ بەدڵنیایی اللَّهَ خودا يُحِبُّ خۆشیدەوێت

الْمُقْسِطِينَ دادپەروەران (٨) إِنَّمَا - يَنْهَاكُمُ -- اللَّهُ خودا -هەر -- قەدەغەییتان لیدەکات عَنِ الَّذِينَ لەوانەی

قَاتَلُوكُمْ جەنگیان لەگەڵداکردووە فِي الدِّينِ لە ئایینیەوە وَأَخْرَجُوكُم و دەریانکردوون مِّن لە دِيَارِكُمْ زێد و ماڵی خۆتان

وَظَاهَرُوا ویارمەتدەری یەک بوون عَلَىٰ لەسەر إِخْرَاجِكُمْ دەرخستنتان أَن (قەدەغەیتان لێدەکات) کەوا

تَوَلَّوْهُمْ پاڵپشتی و دۆستایەتیان لەگەڵ بکەن وَمَن وهەرکەسێ يَتَوَلَّهُمْ پاڵپشتی و دۆستایەتیان لەگەڵ بکات

فَأُولَٰئِكَ هُمُ ئەوە بەڕاستی هەر ئەوانەن الظَّالِمُونَ ستەمکاران (٩) يَا أَيُّهَا هۆ ئەی الَّذِينَ ئەوانەی آمَنُوا بڕوتان هێناوە إِذَا ئەگەر

جَاءَكُمُ بۆتان هاتن الْمُؤْمِنَاتُ ئافرەتە بڕوادارەکان مُهَاجِرَاتٍ بە کۆچکردوویی فَامْتَحِنُوهُنَّ ئەوە تاقیان بکەنەوە اللَّهُ خوداش أَعْلَمُ زاناترە

بِإِيمَانِهِنَّ بە باوەڕیان فَإِنْ جا ئەگەر عَلِمْتُمُوهُنَّ ئەوانتان زانی بە مُؤْمِنَاتٍ ئافرەتانێکی بڕوادار فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ ئەوە مەیانگێڕنەوە إِلَى بۆلای

الْكُفَّارِ کافر و بێ بڕواکان لَا نە هُنَّ ئەوان (ئافرەتەکان) حِلٌّ حەڵاڵن لَّهُمْ بۆیان وَلَا ونە هُمْ ئەوانیش (پیاوەکانیش) يَحِلُّونَ حەڵاڵ دەبن

لَهُنَّ بۆیان (بۆ ئافرەتەکان) وَآتُوهُم وەبدەن پێیان (بە پیاوەکان) مَّا ئەوەی أَنفَقُوا مەسەرفیان کردوە وَلَا جُنَاحَ و (هیچ) گوناحێک نیە

عَلَيْكُمْ لەسەرتان أَن کە تَنكِحُوهُنَّ مارەیان بکەن و بیانهێنن إِذَا ئەگەر آتَيْتُمُوهُنَّ پێتاندان (بە ئافرەتەکان) أُجُورَهُنَّ (مارەییەکانیان)

وَلَا تُمْسِكُوا و دەست مەگرن بِعِصَمِ بە وابەستەکان (عەقدی نیکاحی) ی الْكَوَافِرِ ئافرەتانی کافر وَاسْأَلُوا و ئێوە داوا بکەن مَا ئەوەی

أَنفَقْتُمْ مەسرەفتان کردوە وَلْيَسْأَلُوا و با ئەوانیش داوا بکەن مَا ئەوەی أَنفَقُوا مەسرەفیان کردوە ذَٰلِكُمْ ئەوانە (ی باسکران)

حُكْمُ بڕیار و حوکمی اللَّهِ خودایە يَحْكُمُ بڕیار دەدا و حوکم دەکات بَيْنَكُمْ لە نێوانتان وَاللَّهُ و خوداش عَلِيمٌ زانای حَكِيمٌ کار بەجێ و دانایە

(١٠) وَإِن و ئەگەر فَاتَكُمْ - شَيْءٌ شتێ مِّنْ لە أَزْوَاجِكُمْ خێزانەکانتان -لێتان چوو إِلَى بۆلای الْكُفَّارِ یەکخوا نەپەرست و کافرەکان

فَعَاقَبْتُمْ جا سزاو دا و تۆڵەو سەندەوە فَآتُوا ئەوە (شتێ) بدەنە الَّذِينَ ئەوانەی ذَهَبَتْ - أَزْوَاجُهُم خێزانەکانیان -ڕۆشتوون مِّثْلَ وەک

مَا ئەوەی أَنفَقُوا مەسرەفیان کردوە ، وَاتَّقُوا و پارێزکاربن و بترسن لە اللَّهَ الَّذِي ئەو خودایەی کە أَنتُم ئێوە بِهِ - مُؤْمِنُونَ بڕوادارن -پێی

(١١) يَا أَيُّهَا هۆ ئەی النَّبِيُّ پێغەمبەر إِذَا ئەگەر جَاءَكَ بۆ لات هاتن الْمُؤْمِنَاتُ ئافرەتە ئیماندارەکان يُبَايِعْنَكَ بەیعەت و پەیمانت بدەنێ

عَلَىٰ لەسەر ئەوەی أَن کە لَّا يُشْرِكْنَ نەکەنە هاوبەش و شەریك بِاللَّهِ بۆ خودا شَيْئًا (هیچ) شتێ وَلَا يَسْرِقْنَ و دزی نەکەن

وَلَا يَزْنِينَ و زينا نەکەن وَلَا يَقْتُلْنَ و نەکوژن أَوْلَادَهُنَّ ڕۆڵەکانی خۆیان وَلَا يَأْتِينَ و نەهێنن بِبُهْتَانٍ (هیچ) بوختانێک

يَفْتَرِينَهُ هەڵی ببەستن بَيْنَ لە نێوان أَيْدِيهِنَّ دەستەکانیان وَأَرْجُلِهِنَّ و قاچەکانیان وَلَا يَعْصِينَكَ و سەرپێچی نەکەن لێت فِي لە

مَعْرُوفٍ کاری چاك (ناسراو بە چاکە) فَبَايِعْهُنَّ ئەوە بەیعەت و پەیمانیان لەگەڵدا بکە وَاسْتَغْفِرْ و داوای لێخۆش بوون بکە - لَهُنَّ بۆیان -لە

اللَّهَ خودا إِنَّ بەدڵنیایی اللَّهَ خودا غَفُورٌ لێبوردەیەکی رَحِيمٌ زۆر میهرەبانە (١٢) يَا أَيُّهَا هۆ ئەی الَّذِينَ ئەوانەی آمَنُوا بڕواتان هێناوە

لَا تَتَوَلَّوْا دۆستداری و پشتیوانی مەکەن لە قَوْمًا خەڵکێک غَضِبَ - اللَّهُ خودا -توڕە بووە غەزەبی گرتووە عَلَيْهِمْ لێیان

قَدْ بە تەحقیق و بێگومان يَئِسُوا بێ هیوا و بێ ئومێد بوون مِنَ لە الْآخِرَةِ (ژیانی ڕۆژی) دووایی كَمَا هەرچۆن يَئِسَ -

الْكُفَّارُ یەکخودا نەپەرست و کافراان -بێ هیوا و نائومێد بوون مِنْ لە أَصْحَابِ خاوەن و ڕەفیقانی (خەڵکی) الْقُبُورِ گۆڕەکان (١٣)